

Приложение



ЛЮБИ, ПОКА ЛЮБИТЬ ТЫ МОЖЕШЬ...*

Слова Ф. ФРЕЙЛИГРАТА

Перевод с немецкого А. Плещеева

[Andante non troppo]

Лю - би, по - ка лю - бить ты мо - жешь, иль час у - да - рит ро - ко -

- вой, и ста - нешь о позднем сожа - ле - ньем ты над мо - ги - лой до - ро -

- гой. О, сто - ро - жи, чтоб сердце свято лю - бовь хра - ни - ло, бе - рег -

- ло, по - ка е - го дру - го - е лю - бит и не из - мен - но и теп -

* Романс восстановлен В. Рабиновичем. Подлинный авторский текст напечатан крупным шрифтом. В автографе подтекстовка имеется лишь в т. т. 10 („О, сторо...“), 49 („все, что лю...“), 55-56 („сокрыла, ах!“) и 59 („сокры...“).

до. Тем, чья ду-ша те-бе от-кры-та, о, дай им

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The key signature is one sharp (F#), indicating G major. The vocal line begins with a dotted quarter note 'до.' followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a more active treble line with chords and moving lines.

боль-ше, боль-ше дай! Чтоб каждый миг да-рил им сча-

The second system continues the musical piece. The vocal line has a melodic peak with a dotted quarter note 'боль-ше,' followed by another dotted quarter 'боль-ше дай!' and then a series of eighth notes. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines in both hands.

-стье, ни од-но-го не от-рав-ляй! И сто-ро-

The third system shows the vocal line with a dotted quarter note '-стье,' followed by eighth notes 'ни од-но-го не от-рав-ляй!' and a dotted quarter 'И сто-ро-'. The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic and harmonic patterns.

-жи, чтоб слов о-бид-ных по-рой я-зык не про-из-

The fourth system concludes the musical piece. The vocal line has a dotted quarter note '-жи,' followed by eighth notes 'чтоб слов о-бид-ных по-рой я-зык не про-из-'. The piano accompaniment provides a final harmonic resolution.

Adagio

- нес; о бо_ же! Он ока_зал без зло_бы, а друга воору_жил дол_но

[Темпо I]

лез! Лю_ би, по_ ка лю_бить ты

мо_ жешь, иль ча_су да_ рит ро_ ко_ вой, и ста_ нешь опоз_дним со_ жа.

ле_ ньем ты над мо_ ги_ лой до_ ро_ гой! Вот ты сто_ишь над ней у.

-ны до; на грудь по - ник ла го ло - ва; всё, что лю бил, на век со - кры ла, всё, что лю -

- бил, на век со - кры - ла гу - ста - я влаж на - я тра - ва*. На - век со -

- кры - ла тра ва гу - ста - я, со - кры ла, ах!

со - кры ла влаж на - я тра - ва.

* Три последние строфы стихотворения опущены композитором.